



## **EXCHANGE AGREEMENT**

**between**

**GORGAN UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES AND  
NATURAL RESOURCES and**

**HOCHSCHULE RHEIN-WAAL**

**(RHINE-WAAL UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES), GERMANY**

In accordance with our mutual interests in academic exchanges, and for the purpose of establishing a mutually beneficial collaboration,

GORGAN UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES AND NATURAL RESOURCES, Shahid Beheshti Ave., 49138-15739, Gorgan, Iran, hereinafter "GUASNR" represented by its acting president DR. ALI NAJAFINEJAD,

and

HOCHSCHULE RHEIN-WAAL (RHINE-WAAL UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES), Marie-Curie-Strasse 1, 47533 Kleve, Germany, hereinafter 'HSRW', represented by its acting president PROF. DR. EBERHARD MENZEL,

enter into the following Agreement.

### ***Article 1- Intention***

The purpose of this Agreement is to provide extensive opportunity for inter-institutional exchanges and cooperation between HSRW (Faculty of Life Sciences) and GUASNR. Both Parties agree to promote education and research cooperation between the two Institutions on the basis of mutual respect for their autonomy, with due regard for the prevailing laws and regulations in each country and Institution, and within their available resources.



## **Article 2 - Areas of cooperation**

The two Institutions agree to encourage the following activities:

Exchange of faculty, staff members, and students for research, teaching and study.

## **Article 3 - Requirements for Student and Staff Exchange**

Admission: Participants of the exchange will be screened for eligibility for admission by the home Institution. Both Institutions shall use their best efforts to designate only well-qualified individuals for participation in the exchange. Each Institution shall supply academic background information to the host Institution for each participant.

Student numbers: Student exchanges are based on the understanding that exchanges are matched one-for-one by each institution. However, an exchange of up to **2 students per semester** is preferred. Minor imbalances may be agreed upon by mutual consent.

Visa and health insurance: The participants have to adhere to the visa requirements of the host country and need to prove sufficient health insurance. For the enrolment at HSRW, it is a legal requirement to be part of the public student health insurance in Germany. The insurance costs about 90 Euros per month, regardless of provider. Travel insurances cannot be accepted for the enrolment. The International Center assists exchange students in obtaining appropriate health insurance, of course without receiving any commission or the like from any insurance provider.

Language requirements: Students who wish to study at HSRW are required to provide proof that their language proficiency in German or English (depending on the desired programme) is equivalent to at least the B2 level of the Common European Framework (CEF) for bachelor's programmes, or to the C1 level for master's degree programmes. This may be demonstrated by an official language test or a written confirmation from the partner Institution.

Tuition fees/ semester contribution: Students are expected to pay their tuition fees – if applicable - at their home institution and receive a tuition waiver from their guest institution.

Under German law an exemption from the semester contribution (*Semesterbeitrag*) for the social welfare benefits provided by the Student Welfare Organisation (*Studierendenwerk*) to the student body at HSRW is not possible. The semester contribution is to be paid on a semesterly basis (twice annually) and covers the student's social service contribution, the aforementioned student body fee, the registration fee and, as the largest component, the Semester Ticket, which entitles the student to the use of regional public transport within North-Rhine Westphalia. The semester contribution is 302,88 EUR for the 2019 summer semester and may increase slightly over time.

## **Article 4 - Exchange Coordinators**

The Institutions designate the following individuals as the exchange coordinators:



Academic exchange coordinators:

<b>HSRW:</b> Ms. Anna Eliseeva <a href="mailto:Anna.eliseeva@hochschule-rhein-waal.de">Anna.eliseeva@hochschule-rhein-waal.de</a> Marie-Curie-Strasse 1 47533 Kleve, Germany Tel: 0049 (0)2821 -80673-9794	<b>GUASNR:</b> Mrs. Elham Mahini <a href="mailto:elmahini1391@gmail.com">elmahini1391@gmail.com</a> Shahid Beheshti Ave., 49138-15739, Gorgan, Iran Tel: 0098 17 32269320
---	--

International Office Coordinators:

<b>HSRW:</b> Anne-Carolin Ahrberg Marie-Curie-Strasse 1 47533 Kleve, Germany <a href="mailto:Anne-carolin.ahrberg@hochschule-rhein-waal.de">Anne-carolin.ahrberg@hochschule-rhein-waal.de</a> Tel: 0049 (0)2821 80673-227	<b>GUASNR:</b> Farhad Khormali Shahid Beheshti Ave., 49138-15739, Gorgan, Iran <a href="mailto:fkhormali@gau.ac.ir">fkhormali@gau.ac.ir</a> <a href="mailto:khormali@yahoo.com">khormali@yahoo.com</a> Tel: 0098 17 32269320
--	--

**Article 5 - Finances**

The two Institutions acknowledge that unless otherwise agreed upon, all expenses arising from salaries, travels, living, and other related costs will be the sole responsibility of the visitor's home Institution or of the individual visitors themselves.

The two Parties should use best efforts to acquire funding from both internal and external sources for the successful implementation of the collaboration.

**Article 6 - Additional Provisions**

This Agreement shall become effective as of the date of signature by the representatives of the Institutions. The Agreement may be modified, amended or supplemented in writing by mutual consent at any time.

The Institutions agree to review this Agreement every five years in order to evaluate the progress and improve the quality of the collaboration. The Agreement may be terminated with written notification by each of the Parties. Such notification must be given at least six months in advance of the effective date of termination. Any specific programme then in progress will not be affected.

This Agreement is made in English. Both Institutions have an authentic copy of it.

HOCHSCHULE RHEIN-WAAL

GORGAN UNIVERSITY OF AGRICULTURAL  
SCIENCES AND NATURAL RESOURCES



PROF. DR. EBERHARD MENZEL  
Acting President

DR. ALI NAJAFINEJAD  
Acting President

Date: 21.01.19

Date:



PROF. DR. PETER SCHOLZ  
Dean of the Faculty of Life Sciences



 HOCHSCHULE  
RHEIN-WAAL

Date: Rhine-Waal University  
of Applied Sciences

Marie-Curie-Straße 1  
D-47533 Kleve  
Tel.: +49 2321 80673-0



**President  
International Center**

Hochschule Rhein-Waal | Marie-Curie-Straße 1 | D-47533 Kleve | Germany

**Gorgan University of Agricultural Sciences and  
Natural Resources  
Farhad Khormali  
Professor of Pedology  
Department of Soil Sciences,  
Faculty of Water and Soil Engineering  
Gorgan, Iran, 49138-15739  
Tel: +98 171 4426523**

**Anne-Carolin Ahrberg  
Kleve**

email: [anne-carolin.ahrberg@hochschule-rhein-waal.de](mailto:anne-carolin.ahrberg@hochschule-rhein-waal.de)

sign: ACW/IC

date: 05.02.2019

### **Exchange Agreement**

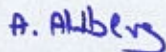
Dear Prof. Farhad Khormali,

Greetings from Rhine-Waal University of Applied Sciences. We hope this letter finds you well.

We are pleased to send you the signed Exchange Agreement between our two institutions.

We look forward to starting this new collaboration and to mutually successful exchanges.

With best wishes,



Anne-Carolin Ahrberg  
International Center